

Des ressources sur la grammaire allemande : Pourquoi ?

Redonner sa juste place au travail de la langue au sein de la démarche actionnelle

“L'imbrication d'activités ludiques de conceptualisation grammaticale dans des séquences de type actionnel, orientées vers la réalisation par l'élève d'une tâche de production écrite ou orale, et bénéficiant d'un ancrage culturel solide, reste (...) source de réflexion.”

Lucie LEBRUN, "Quelques pistes pour l'enseignement de la grammaire allemande en collège - lycée", La Clé des Langues [en ligne], Lyon, ENS de LYON/DGESCO (ISSN 2107-7029), septembre 2020. Consulté le 20/10/2021. URL: <http://cle.ens-lyon.fr/allemand/langue/linguistique-et-didactique/quelques-pistes-pour-lenseignement-de-la-grammaire-allemande-en-college-lycee>

Il peut sembler anachronique de proposer en 2022, alors que l'objectif communicationnel de l'enseignement / apprentissage des langues vivantes, réaffirmé dans la perspective actionnelle, relève d'une philosophie très largement partagée, des ressources pédagogiques sur l'enseignement de la grammaire.

Pourtant, les témoignages des enseignants, ceux des élèves, les observations menées sur le terrain par les inspecteurs, révèlent un rapport encore complexe à l'enseignement du fait de langue grammatical, qui s'exprime dans des stratégies de cours extrêmement diverses. Si certains professeurs, notamment débutants, cèdent parfois à la tentation de pratiquer, à des fins de remédiation, des enseignements de la grammaire déconnectés de tout autre objectif linguistique, communicationnel ou culturel, d'autres renoncent presque entièrement aux phases de formulation et d'entraînement de la structure grammaticale.

Cet écart important entre les approches proposées sur le terrain s'explique par divers facteurs, relevant notamment de l'expérience scolaire propre des différents enseignants, de leur formation initiale et continue, de leur degré de connaissance des évolutions scientifiques en didactique des langues, mais révèlent également de réelles difficultés pratiques dans l'enseignement / apprentissage du fait de langue grammatical.

- La première relève de l'importance en cours de langues d'une exposition maximale à la langue cible, car l'explicitation du fait de langue requiert l'utilisation d'un lexique précis, difficile à mobiliser en langue étrangère. Tous les enseignants ne s'autorisent pas le détour par la langue de scolarisation, alors même qu'il n'est que rarement possible d'en faire l'économie dans le cadre d'une réflexion linguistique.
- La deuxième est due à un degré de maîtrise du vocabulaire descriptif de la langue inégal selon les élèves, voire parfois déficient. “Comment faire comprendre à des élèves des faits de langue en allemand dont ils ne connaissent pas le fonctionnement dans leur propre langue?” est une question fréquemment relayée par les enseignants. Elle va de pair avec un sentiment de difficulté exprimé par certaines classes, ou à un désintérêt face à des entraînements perçus comme rébarbatifs.

- La troisième se pose au moment de la construction des séquences d'enseignement, face à la difficulté que constitue l'articulation réellement cohérente des différents objectifs. Bien souvent, les objectifs culturels et communicationnels sont posés les premiers pendant cette phase d'élaboration, et les objectifs linguistiques sont plaqués sur les premiers dans un second temps. La réflexion sur la pertinence de ces derniers au regard de la réception des supports et de la réalisation des tâches n'est pas alors toujours complètement aboutie.

Ces ressources se proposent donc d'outiller les enseignants à plusieurs niveaux :

- le choix de la langue la plus pertinente pour faire comprendre la logique grammaticale (allemand, français, anglais) ;
- la généralisation d'approches attractives, participatives et actives de la réflexion grammaticale pour les élèves ;
- l'intégration structurelle des objectifs grammaticaux dans la construction d'une séquence actionnelle ;
- l'articulation du travail de la langue avec les supports de cours, et l'analyse des faits de langue pertinents au moment de la construction du sens du document par les élèves ;
- le guidage du travail en autonomie de l'élève.

L'objectif de toutes ces pistes est, au final, de faire prendre conscience aux élèves que la maîtrise des faits de langue grammaticaux est essentielle, à la fois pour comprendre les messages oraux et écrits qui leur sont proposés tout au long des séquences d'apprentissage, mais aussi en évaluation, et pour réaliser à leur tour de façon efficace et autonome les différentes tâches qu'ils ont à accomplir.

Pour faciliter l'ergonomie de ces ressources, nous en avons rédigé un mode d'emploi, ainsi qu'une table des matières pour permettre à chacun de repérer rapidement la ressource adaptée à son besoin. Chacune est par ailleurs proposée au téléchargement en format modifiable, afin de pouvoir la modifier en fonction des impératifs de chaque classe et de chaque cours.

L'équipe des professeurs d'allemand mobilisés sur ce projet, Mme Magritte Bernstein-Tempea-Moussouni, Mme Myriam Boutry, Mme Christiane Brun, Mme Vanessa Caen, Mme Marjolaine Cassez, Mme Maylis Gavard-Boitier, Mme Katrin Goldmann, Mme Juliette Lafosse, M. Nicolas Millot, Mme Bettina Rivière, Mme Dagmar Schmeing-Grognet et Mme Lisa Trebess, espèrent que ces propositions vous seront utiles, et vous remercient de les faire vivre.